



ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ-ΜΗΤΡΩΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΜΗΤΡΩΩΝ &
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
Βασ. Γεωργίου Α' 1 – 54640

Θεσσαλονίκη, 29 Σεπτεμβρίου 2017

Αρ. Πρωτ.: 87518

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος υπ' αριθμ. ΣΜΕ 5/2017

για τη σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με έναν -1- ΠΕ Μεταφραστή,

στο πλαίσιο υλοποίησης του χρηματοδοτούμενου έργου «**REACT**» της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες

Ο ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 6 του Ν.2527/1997 «Τροποποίηση και συμπλήρωση διατάξεων του ν. 2190/94 και άλλες διατάξεις » (ΦΕΚ 206 Α'), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 74 του Ν. 4430/2016 «Κοινωνική και Αλληλέγγυα Οικονομία και ανάπτυξη των φορέων της και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 205 Α').
2. Τις διατάξεις του Ν. 3852/2010 «Νέα Αρχιτεκτονική της Αυτοδιοίκησης και της Αποκεντρωμένης Διοίκησης- Πρόγραμμα Καλλικράτης» (ΦΕΚ 87 Α'), όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν.
3. Τις διατάξεις του Ν. 4314/2014 «α) Για τη διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την προγραμματική περίοδο 2014-2020, β) Ενσωμάτωση της Οδηγίας 2012/17 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13^{ης} Ιουνίου 2012 (ΕΕ L 156/16.6.2012) στο Ελληνικό δίκαιο, τροποποίηση του Ν.3419/2005 (Α 297) και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 265/τ.Α'/23-12-2014).
4. Τις διατάξεις της παρ. 5 του άρθρου 14 του Ν. 4403/2016 (ΦΕΚ 125/τ.Α'/7-7-2016).
5. Το υπ' αριθμ. **GRC01/2017/0000000085/000 συμφωνητικό διάρκειας από 1-1-2017 έως 31-12-2017** με το οποίο κυρώθηκε η συνέχιση της συνεργασίας της Ύπατης Αρμοστείας με το Δήμο Θεσσαλονίκης για το έτος 2017.
6. Την υπ' αριθμ. **1170/04-09-2017 (ΑΔΑ: ΩΖΞΑΩΡ5-ΑΒΧ)** απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου για την έγκριση της σύμβασης μίσθωσης έργου, με έναν ΠΕ Μεταφραστή, στα πλαίσια υλοποίησης του χρηματοδοτούμενου έργου «**REACT**» της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης .



7. Το υπ' αριθμ. Πρωτ: **60387/28-9-2017** έγγραφο της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Μακεδονίας-Θράκης, περί της νομιμότητας της ανωτέρω απόφασης .

ΑΠΕΥΘΥΝΕΙ

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με έναν -1- ΠΕ Μεταφραστή, με γνώση της διαλέκτου τιγκρίνια (Tigrinya) και της ελληνικής γλώσσας και εν ελλείψει, με έναν -1- ΠΕ αραβόφωνο Μεταφραστή (μητρική γλώσσα η αραβική), για την υλοποίηση του χρηματοδοτούμενου έργου «**REACT**» (Refugee, Assistance, Collaboration, Thessaloniki) της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης, με τα αντίστοιχα απαιτούμενα (τυπικά και τυχόν πρόσθετα) προσόντα (βλ. ΠΙΝΑΚΑ Β):

ΠΙΝΑΚΑΣ Α: ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ				
Κωδικός απασχόλησης	Τόπος εκτέλεσης	Ειδικότητα	Διάρκεια σύμβασης	Αριθμός ατόμων
601	Δήμος Θεσσαλονίκης	ΠΕ Μεταφραστής/τρια (με γνώση της διαλέκτου τιγκρίνια (Tigrinya) και της ελληνικής γλώσσας και εν ελλείψει, με έναν -1- ΠΕ αραβόφωνο Μεταφραστή (μητρική γλώσσα η αραβική)	Από την υπογραφή της σύμβασης έως 31-12-2017	1

ΠΙΝΑΚΑΣ Β: ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ	
Κωδικός απασχόλησης	Τίτλος σπουδών και λοιπά απαιτούμενα (τυπικά & τυχόν πρόσθετα) προσόντα
601	<p>ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ:</p> <p>1) Οποιοδήποτε πτυχίο ή δίπλωμα ΑΕΙ, όχι αποκλειστικά γλωσσικού κλάδου ή δίπλωμα Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ) ΑΕΙ ή Προγραμμάτων Σπουδών Επιλογής (ΠΣΕ) ΑΕΙ της ημεδαπής ή ισότιμος τίτλος σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, ανεξαρτήτως ειδικότητας</p> <p>2) Αποδεδειγμένη γνώση της διαλέκτου Τιγκρίνια (Tigrinya) καθώς και της ελληνικής γλώσσας (Η γνώση πιστοποιείται με εμπειρία στη μετάφραση από τη διάλεκτο Τιγκρίνια (Tigrinya) στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, σύμφωνα με τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)).</p> <p>3) Γνώση χειρισμού Η/Υ στα αντικείμενα: i) επεξεργασίας κειμένων, ii) υπολογιστικών φύλλων, iii) υπηρεσιών διαδικτύου</p> <p>4) Καλή γνώση της αγγλικής γλώσσας</p>



ΠΙΝΑΚΑΣ Β: ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ

ΠΡΟΣΟΝΤΑ Α' ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ:

Εφόσον οι θέσεις δεν καλυφθούν από υποψηφίους με τα προσόντα της προηγούμενης παραγράφου (ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ), επιτρέπεται η κάλυψή τους από υποψηφίους με:

- 1)** Οποιοδήποτε πτυχίο ή δίπλωμα ΑΕΙ, όχι αποκλειστικά γλωσσικού κλάδου ή δίπλωμα Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ) ΑΕΙ ή Προγραμμάτων Σπουδών Επιλογής (ΠΣΕ) ΑΕΙ της ημεδαπής ή ισότιμος τίτλος σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, ανεξαρτήτως ειδικότητας
- 2)** Μητρική γλώσσα την αραβική
- 3)** Αποδεδειγμένη εμπειρία **τουλάχιστον τεσσάρων -4- ετών** στη μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, σύμφωνα με τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ).
- 4)** Γνώση χειρισμού Η/Υ στα αντικείμενα: i) επεξεργασίας κειμένων, ii) υπολογιστικών φύλλων, iii) υπηρεσιών διαδικτύου
- 5)** Καλή γνώση της αγγλικής γλώσσας

ΠΡΟΣΟΝΤΑ Β' ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ:

Εφόσον οι θέσεις δεν καλυφθούν από υποψηφίους με τα προσόντα της προηγούμενης παραγράφου (Α' ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ), επιτρέπεται η κάλυψή τους από υποψηφίους με **αποδεδειγμένη εμπειρία μικρότερη των τεσσάρων ετών** στη μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, σύμφωνα με τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ). **και τα τυπικά προσόντα 1, 2, 4 & 5 της Α' ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ.**

Το αντικείμενο απασχόλησης αφορά στην παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών στους υπαλλήλους του προγράμματος, στις ανάδοχες οικογένειες και στις ωφελούμενες οικογένειες προσφύγων,

Η συνολική αμοιβή του/της Αναδόχου που θα απασχοληθεί για την εκτέλεση του έργου της παρούσας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος ανέρχεται στο ποσό των τεσσάρων χιλιάδων τριακοσίων εβδομήντα πέντε ευρώ (4.375,00 €), συμπεριλαμβανομένων φόρων και κρατήσεων, εφόσον προβλέπονται από την κείμενη νομοθεσία.

Η Αναθέτουσα Αρχή βαρύνεται με **τυχόν εισφορές** που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 39 του Ν.4387/16 (ΦΕΚ 85/Α').



ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ

Η σειρά κατάταξης μεταξύ των υποψηφίων καθορίζεται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ																					
1. ΧΡΟΝΟΣ ΑΝΕΡΓΙΑΣ (200 μονάδες για 4 μήνες ανεργίας και 75 μονάδες ανά μήνα ανεργίας άνω των 4 μηνών, με ανώτατο όριο τους 12 μήνες)																					
μήνες	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12 και άνω									
μονάδες	0	0	0	200	275	350	425	500	575	650	725	800									
2. ή 3. ΠΟΛΥΤΕΚΝΟΣ Η' ΤΕΚΝΟ ΠΟΛΥΤΕΚΝΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ (50 μονάδες για κάθε τέκνο)																					
αριθμός τέκνων		3*	4	5	6	7	8	9	10	11	12									
μονάδες		150	200	250	300	350	400	450	500	550	600									
*αφορά μόνο τις ειδικές περιπτώσεις <u>πολυτεκνίας</u> με τρία (3) τέκνα																					
4. ή 5. ΤΡΙΤΕΚΝΟΣ Η' ΤΕΚΝΟ ΤΡΙΤΕΚΝΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ (40 μονάδες για κάθε τέκνο)																					
αριθμός τέκνων		3																			
μονάδες		120																			
6. ΑΝΗΛΙΚΑ ΤΕΚΝΑ (30 μονάδες για καθένα από τα δύο πρώτα τέκνα και 50 μονάδες για το τρίτο)																					
αριθμός τέκνων	1	2	3																		
μονάδες	30	60	110																		
7. ή 8. ΓΟΝΕΑΣ Η' ΤΕΚΝΟ ΜΟΝΟΓΟΝΕΪΚΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ (50 μονάδες για κάθε τέκνο)																					
αριθμός τέκνων	1	2	3	4	5															
μονάδες	50	100	150	200	250															
9. ΒΑΘΜΟΣ ΒΑΣΙΚΟΥ ΤΙΤΛΟΥ (για ΠΕ και ΤΕ οι μονάδες του βασικού τίτλου με 2 δεκαδικά ψηφία πολλαπλασιάζονται με το 40, ενώ για ΔΕ με το 20)																					
κατηγορίες ΠΕ & ΤΕ	5	...	5,5	...	6	...	6,5	...	7	...	7,5	...	8	...	8,5	...	9	...	9,5	...	10
μονάδες	200	...	220	...	240	...	260	...	280	...	300	...	320	...	340	...	360	...	380	...	400
10. ΕΜΠΕΙΡΙΑ (7 μονάδες ανά μήνα εμπειρίας και έως 60 μήνες)																					
μήνες εμπειρίας	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	...	57	58	59	60 και άνω		
μονάδες	7	14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84	91	98	...	399	406	413	420		

ΕΜΠΕΙΡΙΑ

ΒΑΘΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ

<p>Ως βαθμολογούμενη εμπειρία νοείται η απασχόληση με σχέση εργασίας ή σύμβαση έργου στο δημόσιο ή ιδιωτικό τομέα σε καθήκοντα συναφή με το αντικείμενο της ειδικότητας που ζητείται για την εκτέλεση του έργου.</p>	
ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ
601	<p>Για την απόδειξη της εμπειρίας αυτής βλ. Δικαιολογητικά του Παραρτήματος ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ) - ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ, στοιχείο 15. Πιστοποιητικά απόδειξης εμπειρίας περίπτωση Α(2), Β(1) & Β(2), καθώς και Ειδικές περιπτώσεις απόδειξης εμπειρίας</p>



ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΙ



Οι τρόποι υπολογισμού της εμπειρίας περιγράφονται αναλυτικά στο «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)» (βλ. ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι., ενότητα Ε., υποενότητα «ΤΡΟΠΟΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΕΜΠΕΙΡΙΑΣ»).

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ

Οι υποψήφιοι για την απόδειξη των ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ (βλ. ΠΙΝΑΚΑ Β), των λοιπών ιδιοτήτων τους και της εμπειρίας τους οφείλουν να προσκομίσουν όλα τα απαιτούμενα από την παρούσα ανακοίνωση και το «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)» δικαιολογητικά, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην ενότητα “ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΙΤΛΩΝ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΕΩΝ” του Κεφαλαίου ΙΙ του ανωτέρω Παραρτήματος.

Κατά τα λοιπά ισχύουν τα οριζόμενα στο «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)».

Ανάρτηση της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να αναζητήσουν το πλήρες κείμενο της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος στο χώρο ανακοινώσεων του κεντρικού καταστήματος, στην ιστοσελίδα του Δήμου Θεσσαλονίκης (www.thessaloniki.gr) μέσω της διαδρομής: **Θέλω από το Δήμο → Θέλω να ενημερωθώ → Νέα → Προκηρύξεις Προσωπικού**, καθώς και στο πρόγραμμα «Διαύγεια».

Τα σχετικά παραρτήματα, καθώς και το έντυπο υποβολής συμμετοχής στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος μπορούν να αναζητηθούν στην ηλεκτρονική διεύθυνση του Δήμου Θεσσαλονίκης (www.thessaloniki.gr) μέσω της διαδρομής που προαναφέρθηκε.

Υποβολή συμμετοχής στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμπληρώσουν την αίτηση με κωδικό ΕΝΤΥΠΟ ΣΜΕ. 4 και να την υποβάλουν: α) **είτε αυτοπροσώπως** ή με άλλο εξουσιοδοτημένο από αυτούς πρόσωπο εφόσον η εξουσιοδότηση φέρει την υπογραφή τους θεωρημένη από δημόσια αρχή **στο Τμήμα Γενικού Πρωτοκόλλου και Διοικητικής Υποστήριξης της Δ/σης Διαφάνειας & Εξυπηρέτησης Δημοτών του Δήμου μας (γραφείο 102α, 1ος όροφος, Βασ. Γεωργίου Α' 1, Θεσσαλονίκη)**, β) **είτε ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή**, στα γραφεία της υπηρεσίας μας στην ακόλουθη διεύθυνση: Βασ. Γεωργίου Α' 1, Τ.Κ. 546 40, Δ/ση Διαχείρισης Ανθρωπίνων Πόρων, Τμήμα Μητρώων και Διαδικασιών Προσωπικού (Γραφείο 326). Στην περίπτωση αποστολής των αιτήσεων ταχυδρομικώς, το εμπρόθεσμο των αιτήσεων κρίνεται με βάση την ημερομηνία που φέρει ο φάκελος αποστολής, ο οποίος μετά την αποσφράγιση του επισυνάπτεται στην αίτηση των υποψηφίων.

Για περαιτέρω διευκρινίσεις οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στα τηλέφωνα 2313317139, 2313317128, 2313317666, 2313317137, 2313317116.

Η προθεσμία υποβολής των αιτήσεων ορίζεται από 02/10/2017 έως 06/10/2017.

Ανάρτηση πινάκων και υποβολή ενστάσεων

Μετά την κατάρτιση των πινάκων, η υπηρεσία μας θα αναρτήσει τους πίνακες κατάταξης των υποψηφίων στο χώρο ανακοινώσεων του κεντρικού καταστήματος, στην ιστοσελίδα του Δήμου Θεσσαλονίκης και στο πρόγραμμα «Διαύγεια».

Κατά των πινάκων αυτών επιτρέπεται στους ενδιαφερόμενους η άσκηση **ένστασης** μέσα σε αποκλειστική **προθεσμία τριών (3) ημερών**, η οποία αρχίζει από την επόμενη ημέρα της ανάρτησής τους.

Οι ενστάσεις υποβάλλονται αυτοπροσώπως, είτε με άλλο εξουσιοδοτημένο από αυτούς πρόσωπο, εφόσον η εξουσιοδότηση φέρει την υπογραφή τους θεωρημένη από δημόσια αρχή στα γραφεία της Υπηρεσίας μας στην ακόλουθη διεύθυνση: **Βασ. Γεωργίου Α' 1, Δ/νση Διαχείρισης Ανθρωπίνων Πόρων, Τμήμα Μητρώων και Διαδικασιών Προσωπικού (Γραφείο 326).**

ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΤΜΗΜΑ της παρούσας πρόσκλησης αποτελεί και το «**Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)**» με σήμανση έκδοσης «04-10-2016», το οποίο περιλαμβάνει: i) οδηγίες για τη συμπλήρωση της αίτησης – υπεύθυνης δήλωσης με κωδικό ΕΝΤΥΠΟ ΑΣΕΠ ΣΜΕ.4, σε συνδυασμό με επισημάνσεις σχετικά με τα προσόντα και τα βαθμολογούμενα κριτήρια κατάταξης των υποψηφίων σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές ρυθμίσεις· και ii) τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την έγκυρη συμμετοχή τους στη διαδικασία της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Το παράρτημα ανακοινώσεων συμβάσεων μίσθωσης έργου με σήμανση έκδοσης «04-10-2016», το παράρτημα απόδειξης γλωσσομάθειας με σήμανση έκδοσης «29-5-2017», το παράρτημα απόδειξης Χειρισμού Η/Υ με σήμανση έκδοσης «22-1-2016», καθώς και το έντυπο υποβολής συμμετοχής στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος μπορούν να αναζητηθούν α) στην ιστοσελίδα του Δήμου Θεσσαλονίκης (www.thessaloniki.gr) μέσω της διαδρομής: (www.thessaloniki.gr → **θέλω από το Δήμο** → **θέλω να ενημερωθώ** → **Νέα** → **Προκηρύξεις Προσωπικού**), β) στο δικτυακό τόπο του ΑΣΕΠ (www.asep.gr) ακολουθώντας από την κεντρική σελίδα τη διαδρομή: Πολίτες → Έντυπα – Διαδικασίες → Διαγωνισμών Φορέων → Μίσθ. Έργου (ΣΜΕ). Το έντυπο υποβολής συμμετοχής μπορεί να αναζητηθεί επίσης και στα κατά τόπους Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) αλλά και στην ηλεκτρονική τους διεύθυνση (www.kep.gov.gr), απ' όπου μέσω της διαδρομής: Σύνδεσμοι → Ανεξάρτητες και άλλες αρχές → ΑΣΕΠ θα οδηγηθούν στην κεντρική σελίδα του δικτυακού τόπου του ΑΣΕΠ και από εκεί θα έχουν πρόσβαση μέσω της διαδρομής: Πολίτες → Έντυπα – Διαδικασίες → Διαγωνισμών Φορέων → Μίσθ. Έργου (ΣΜΕ).

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΑΡΗΣ